

宋天仪

中外表演艺术交流史略

(1949—1992年)

文化艺术出版社

中外表演艺术交流史略

(1949—1992)

宋 天 仪 著

文化藝術出版社

(京)新登字140号

中外表演艺术交流史略

(1949—1992)

宋 天 仪 著

*

文化藝術出版社出版

(北京前海西街17号)

新华书店 经 销

北京冠中印刷厂印 刷

*

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 10 字数 227,000 插页 4

1994年12月北京第1版 1994年12月北京第1次印刷

印数 0,001—3,300 册

ISBN 7-5039-1325-8/Z·60

定价：11.00元

序　　言

精神文明同物质文明一样，属于全人类。任何国家和民族的优秀文化艺术，都应当是人类的共同精神财富，是世界文化宝库的组成部分。

中国是一个地域辽阔、民族众多的文明古国，历史悠久，文化灿烂。几千年来，我国各族人民在长期的劳动和斗争中，创造了几百种丰富多彩的表演艺术形式，每种艺术形式又有很多不同的流派和风格，千姿百态，色彩迥异，是一座绚丽夺目的艺术大宝库，是我国同外国进行艺术交流取之不尽的源泉。

对外文化交流工作，是外交工作的一翼。而对外表演艺术交流工作，则是这一翼中最灵活、最有效的组成部分之一。它是增进同各国人民相互了解和友谊的桥梁，是传播我国民族文化和学习外国优秀文化的媒介。正如我国大文豪鲁迅先生所说：“人类最好是彼此不隔膜，相关心。然而最平正的道路，却只有用文艺来沟通。”原中国共产党总书记胡耀邦和原全国政协主席邓颖超，曾分别为大型画册《表演艺术交流集锦》题词：“艺术瑰宝，友谊金桥”，“世界人民需要艺术，艺术增进人民友谊”。这些精辟的语言，生动形象而又简明扼要地说明了对外表演艺术交流的作用和意义。

早在两千多年前，我国便与国外有了文化艺术交往。我们的先辈们为了寻求与传播文化知识和友谊，翻山越岭、远涉重洋的佳话，至今为人们所传颂。新中国诞生后，中国共产党和人民政府非

常重视对外文化艺术交流工作，制订了“古为今用、洋为中用”的方针政策，成立了专门管理机构，通过多种渠道开展工作，为中外文化艺术交流史谱写了新的光辉篇章。

从1949年新中国成立至1992年，43年间中国先后向世界六大洲140多个国家和地区派出各种表演艺术团体约1500起，计有京剧、杂技、舞剧、歌舞、民乐、芭蕾、交响乐、话剧、木偶、皮影、相声、曲艺、各种地方戏曲以及综合艺术团。这些艺术形式，以其鲜明的民族特色、高超的技艺、独特的风格和浓厚的生活气息而吸引了各国观众。外国朋友称赞中国京剧“是歌剧艺术的高峰，是歌唱、舞蹈、杂技、音乐相结合的典范，令人着迷，使人惊叹”；称赞中国民族歌舞“以绚丽多彩的舞姿，悦耳动听的歌喉，抓住了观众的心，使人沉浸在美好的艺术享受中”；称赞中国舞剧“情节动人，舞姿优美，表演细腻，服饰华丽，保留了东方艺术的典型特色”；说中国杂技艺术“严谨、精确、优美，充满高超的技巧和丰富的想象力，是世界第八奇迹”，等等。

表演艺术，具有强烈的娱乐性和广泛的群众性。艺术团体出访，接触面广，上至国家元首、政府首脑、党政军要员、社会名流，下至黎民百姓、男女老幼，普遍欢迎。作为文化使者，具有不可替代的作用。正因为如此，我国驻外使领馆非常欢迎艺术团去访演，而且总是予以很高的评价。常常听到这样的赞语：“你们是光荣的文化使者，你们的一场演出，胜过我们多年的工作！”“我们想见驻在国的总统、总理，很不容易，你们一来就把他们请出来了，我们有工作可做了！”等等。43年来，我国的出国艺术团体作为外交工作的一翼和先行，紧密地围绕外交活动，深入到世界的各个角落，与社会制度相同的或不同的国家，与建交的或尚未建交的国家，与古老的或新兴的国家，与友好的或有历史隔膜的国家的人民，广泛地进行

交流，对融洽国家关系，增进中国同世界各国人民的相互了解和友谊，促进同世界各国的文化交流，作出了积极贡献。

文化交流都是双向的，正如一句名言所说：“艺术是没有国界的”。一个国家，一个民族，不论其大小，也不论其发展程度如何，都有其独特的民族文化传统，都有其值得其他国家和民族学习的优秀的民族文化艺术。同时，在历史发展的长河里，每个国家，每个民族，也都是通过学习和吸收外来优秀文化的新养料来丰富和发扬自己的民族文化。1956年4月，毛泽东主席在《论十大关系》中指出：“我们的方针是，一切民族、一切国家的长处都要学，政治、经济、科学、技术、文学、艺术的一切真正好的东西都要学。”本着这个精神，43年来，我国政府在大量派遣艺术团体出国访问演出的同时，也热情地邀请和接待了来自世界六大洲80多个国家和地区的表演艺术家，共约1200起，来我国献艺。其中许多是享有国际声誉的表演艺术团和表演艺术大师，如前苏联、英国、法国、丹麦、德国的芭蕾舞团，美国费城、英国伦敦、奥地利维也纳等的交响乐团，意大利的歌剧，希腊的悲剧，以及广大第三世界国家极富特色的民族民间歌舞团；前苏联著名的芭蕾表演艺术家乌兰诺娃，德国著名指挥卡拉扬，世界歌王帕瓦罗蒂和多明戈等，都曾在我国的舞台上一展风采。各国不同形式、不同流派、不同风格的艺术之花，在我国舞台上竞相争艳，极大的丰富了我国人民的文化生活，使广大观众不出国门，便可欣赏世界各国优秀的表演艺术；对我国文艺工作者开阔视野，学习借鉴外国同行们的宝贵经验和高超技艺，提供了极好机会。

目 录

序 言	(1)
第一章 初创时期(1949—1954)	(1)
第一节 新中国歌舞艺术开始走向世界舞台.....	(1)
第二节 毛泽东审定第一个出国杂技团的节目和团名 ...	(5)
第三节 外国艺术家开始来华献艺.....	(7)
第二章 蓬勃发展时期(1955—1957).....	(12)
第一节 中国艺术家足迹遍全球.....	(13)
一、面向前苏联、东欧.....	(13)
二、向亚洲近邻伸出友谊之手	(15)
三、给西、北欧送去古老的中华艺术	(20)
四、艺术金桥通向中东、非洲	(24)
五、中国艺术家首登澳洲大陆	(25)
六、古老艺术倾倒拉丁美洲	(26)
第二节 外国艺术家云集新中国.....	(28)
一、热情的大门向前苏联、东欧敞开.....	(28)
二、亚洲艺术团纷纷来华献艺	(30)
三、欧美国家艺术团首访新中国	(33)
四、外国艺术家在华大聚会	(35)

五、周恩来批准对外售票	(35)
六、国务院批准第一个专业演出机构	(36)
第三章 曲折发展时期(1958—1966.6)	(39)
第一节 第一次起伏(1958—1959)	(39)
一、降而复升的出国艺术团	(40)
二、持续下降的来华艺术团	(43)
第二节 第二次起伏(1960—1962)	(47)
一、出国艺术团从高峰大滑坡	(48)
二、来华艺术团从高峰跌落	(54)
第三节 第三次起伏(1963—1966.6)	(65)
一、徘徊不前的出国艺术团	(67)
二、大起大落的来华艺术团	(76)
第四章 惨遭破坏的“文革”时期(1966.6—1976.10)	(87)
第一节 “文革”前奏曲 山雨欲来风满楼	(87)
一、从表演艺术开刀	(87)
二、“文革”导火线	(88)
第二节 “文革”初期 艺术交流陷入困境	(89)
一、单调、左倾的出国艺术团	(89)
二、跌入低谷的来华艺术团	(91)
第三节 “文革”中期 艰难的恢复工作	(92)
一、周恩来重举对外文化交流大旗	(92)
二、填补空白的“杂技外交”	(93)
三、闭关锁国中的外国音乐、舞蹈	(96)

第四节 “文革”后期 斗争白热化.....	(98)
一、中央乐团访日始末	(99)
二、批判无标题音乐内幕	(101)
三、“92号通报”引起的严重后果	(104)
四、“四人帮”直接插手艺术团交流工作	(106)
第五章 改革开放时期(1977—1992)	(110)
第一节 欣欣向荣的大好形势	(110)
第二节 多渠道的派出工作	(113)
一、注重艺术质量和民族特色的官方渠道	(113)
二、五花八门的民间渠道	(127)
三、迅猛发展的商业渠道	(135)
第三节 引进外国艺术团的工作跃上新台阶	(142)
一、引进渠道拓宽增多	(143)
二、派团来访的国家急剧增加	(150)
三、引进的艺术品种更加丰富多彩	(157)
第四节 结束语	(176)
附 录	
一、内地艺术团赴港澳演出简况	(178)
二、1949—1992 年中国派出艺术团一览表.....	(182)
三、1949—1992 年外国访华艺术团一览表.....	(226)
四、中国表演艺术在国际上获奖一览表.....	(267)
后 记	(306)

第一章

初创时期

(1949—1954)

第一节 新中国歌舞艺术开始走向世界舞台

中华民族的表演艺术，门类繁多，丰富多彩。特别是中国的民族音乐和民间歌舞艺术，更是灿烂夺目，历史悠久。在我国历史文物和古代石刻壁画中，生动地刻画着大量的几千年前的歌舞形象。我国第一部诗歌总集《诗经》中，记载了当时中原地区青年男女“无冬无夏，值其鹭羽”载歌载舞的盛况。历代的宫廷乐队，常表演各民族的歌舞节目，相继出现过不少杰出的歌手和舞蹈家。在民间，更是广泛流传着内容广泛、形式各异、生动活泼的歌舞艺术，有反映劳动生产、爱情生活、风俗习惯、习武征战的，也有反映自然景物、飞禽走兽、花鸟鱼虫的。形式上又歌又舞，歌舞结合，有很强的感染力，达到了“歌以咏言，舞以尽意”的艺术效果。

我国地域辽阔，民族众多，很多民族都能歌善舞。由于生活环境、风俗习惯的不同，每个民族和地区的歌舞又都各具不同的风格色彩，为群众所喜闻乐见。中国共产党领导的人民政权，历来重视文艺工作，认识到它的娱乐性和教育作用。在战争年代，解放区广大军民在生产、打仗的同时，掀起红红火火的秧歌运动，对丰富群众文化生活，团结教育群众，鼓舞斗志，打击敌人，起了很好的作用。

用。新中国成立后，党和政府制订了文艺方针，建立了一支由成千上万专业和业余歌舞工作者组成的队伍，发掘、整理、加工、改编和创作了大量歌舞节目，并通过对外文化交流，学习和借鉴外国有益经验，使中国的歌舞艺术得到不断的丰富和发展。

丰富的歌舞艺术资源，为我国的对外文化交流提供了有利的条件。新中国的对外表演艺术交流工作，就是从歌舞艺术开始的。

在新中国成立前夕，即1949年7月14日至9月30日，中国共产党领导的人民政权即派出了由解放区一批青年文艺工作者组成的中国民主青年文工团一行76人，在团长李伯钊的率领下，赴匈牙利首都布达佩斯参加第二届世界青年与学生和平友谊联欢节。这是中国共产党领导的第一个出国访问演出的艺术团体，它揭开了新中国对外文化交流的序幕。

这个团的主要成员有周巍峙、吴雪、李焕之、郭兰英等，所带节目都是在解放区广为流行的、乡土气息极浓的大秧歌、腰鼓舞、民歌等。党和政府对这次出访极为重视和关心，毛泽东主席、朱德总司令、周恩来副主席等中央领导同志，在该团出发前凌晨三点钟接见全团成员，毛主席对大家讲：“我们各个战场形势很好，解放了南京，部队南下，全国解放已为期不远，不久中华人民共和国将成立，你们出去要宣传中国革命的伟大胜利，要加强和各国青年的友谊，要向他们学习”，周副主席说：“这是在我国革命胜利的形势下出去的，一定会受到欢迎”等，使演员们受到极大鼓舞。毛主席提出的“宣传”、“友谊”、“学习”三条指示，加之后来周总理提出的“寻求友谊、寻求和平、寻求知识”，遂成为出访艺术团的指导思想和方针，并一直贯彻至今。在联欢节上，该团演出的《大秧歌》和《胜利腰鼓》，获得舞蹈比赛集体一等奖，李波演唱的《翻身道情》，郭兰英演唱的《妇女自由歌》，获声乐比赛二、三等奖。联欢节结束后，全团

到前苏联访问演出、参观游览一个多月，回国后根据周副主席的指示，文工团到武汉、长沙、南京、上海、广州等城市巡回汇报演出，并向各界广泛介绍世界各国青年对中国人民的深情厚谊，收到良好的效果。

新中国成立后，从1951年开始，我国政府不断派遣音乐舞蹈团体出访演。1951年至1954年连续四年，每年派遣一起音乐代表团组赴前捷克斯洛伐克参加“布拉格之春”国际音乐节，受到热烈欢迎。该节于1946年开始举办，1951年5月11日至7月7日，我国首次派遣由马思聪为团长的音乐界代表团8人，参加这项国际性的大型音乐盛会。参加这届音乐节的除苏联及当时的各社会主义国家外，还有英、法、意、瑞士、瑞典等共18个国家。音乐节期间，马思聪出席了有16个国家参加的作曲家会议，在会上报告了新中国音乐的发展状况。我国政府对这届及后来的几届音乐节都很重视，派出的人员都是当时我国较有影响的演奏家、歌唱家和音乐工作者，包括贺绿汀、时乐濛、孟波、郭兰英、杨秉荪、刘燕平等，每次二三人至十几人。这些音乐家们，不仅演唱《东方红》、《兰花花》、《夫妻识字》、《全世界人民心一条》等中国歌曲，用笛子、唢呐、琵琶等中国乐器演奏《渔家乐》、《大登殿》等中国古典和民间乐曲，而且还演唱演奏贝多芬、莫扎特、肖邦、李斯特、柴可夫斯基等世界著名音乐大师的作品，受到音乐界的高度赞扬。

1951年7月至1952年7月，中国青年文工团一行216人，在团长周巍峙率领下，赴柏林参加第三届世界青年与学生和平友谊联欢节，之后赴前民主德国、匈牙利、波兰、前苏联、罗马尼亚、前捷克斯洛伐克、奥地利、阿尔巴尼亚等8个国家访问演出，为时一年，先后在156个城市演出444场，观众250多万人次。这是新中国成立后，首次派出的人数较多、规模较大、时间较长的艺术团体。这是

个综合艺术团，除音乐舞蹈节目外，还带有歌剧《白毛女》、《董存瑞》、《并肩前进》，京剧《武松打店》、《三岔口》、《水帘洞》和一些杂技节目。艺术团主要成员有欧阳山尊、陈锦清、胡果刚、郭兰英、王昆、张云溪、张春华、郑律成、秦鹏章、金业勤等，阵容庞大，浩浩荡荡。我团携带的《红绸舞》、《春游》、《西藏舞》等民间舞蹈获一等奖，一些声乐、器乐节目获二等奖或优秀奖。在出访期间，还参加了各种座谈会、联欢等活动。此访对广泛宣传中国人民的胜利，鼓舞各国人民保卫世界和平的斗争意志，增进与所访国人民的友谊和文化交流，起了积极作用。

1954年7月3日至1955年1月7日，根据中捷、中罗文化合作计划，由总政文化部长陈沂率领的中国人民解放军歌舞团一行270人，访问了前捷克斯洛伐克、罗马尼亚，之后顺访波兰、前苏联。在上述四国的59个城市，共演出162场，观众110多万人次。这是我国军队艺术团体首次出国访演，演出的主要节目是舞蹈《陆军腰鼓舞》、《佩刀舞》、《藏民骑兵舞》、《行军休息舞》和京剧《闹龙宫》。强大的阵容，雄壮的军威，严明的纪律，加之反映战士生活的富有战斗性的舞蹈节目，具有特殊的效果，给所访国军民留下很好的印象。各国党、政、军领导人均出席观看演出，罗政府还为我主要演员颁发了一至五级劳动勋章。

1952年9月，由青年文工团、中央音乐学院、中央戏剧学院、内蒙古文工团、中华杂技团联合组成的中国歌舞团一行95人，在团长丁毅，副团长布赫、张云溪率领下，应邀赴蒙古参加蒙建国三十周年纪念及“蒙中友好旬”活动，演出合唱、独唱、舞蹈、京剧、杂技等，丰富多彩。1954年8月，根据中德文化合作计划，由东北人民艺术剧院歌舞团组成的中国东北歌舞团一行100人，在张东川率领下赴前民主德国访演二个月，节目包括歌曲、舞蹈、京剧、民族器乐等。

1954年12月，由郑振铎任团长、周而复任副团长的中国文化代表团一行67人，应印度和缅甸政府的邀请，赴印、缅访演三个月，演出京剧、舞蹈、独唱、器乐曲等节目，缅吴努总理为该团颁发三枚金质奖章和四枚银盾。所有这些歌舞团体的访演，都为宣传新中国、中国人民的精神面貌和中华民族优秀的文化艺术，起了积极的作用。

第二节 毛泽东审定第一个出国 杂技团的节目和团名

中华杂技艺术，历史悠久，节目丰富多彩，深受我国广大观众的喜爱。由于杂技没有语言障碍，老少咸宜，因此在对外文化交流中，是最灵活、最有效和最受海外观众欢迎的艺术品种之一，是一支屡建奇功的劲旅，被人们誉为“对外文化交流中的轻骑兵”。

新中国建立后，我国以中华人民共和国政府名义派遣文艺团体出国访问演出，是从杂技开始的。1950年10月，应苏联和波兰政府的邀请，我国“中华杂技团”一行72人，在团长丁里率领下，首次前往苏联和波兰访问演出，也是新中国首次派艺术团出访。“中华杂技团”（中国杂技团的前身），是以北京天桥卖艺的杂技艺人为主体，抽调全国各地的优秀杂技艺人临时组合而成，节目包括杨小亭的古彩戏法、关玉和的钻圈、烙树旺的耍花缸、金业勤兄妹的车技、秦斌兄弟的绳鞭、尹玉宏的转碟、曹鹏飞的杠子等。毛主席、周总理出席观看并审定了该团的节目，为新中国的第一个杂技团确定了团名。出访前，该团集中时间和精力，认真学习和排练，提高了思想觉悟、组织纪律性和艺术质量。这些曾在旧社会“跑江湖”，受尽凌辱和困苦，而在新中国阳光沐浴下得到新生的杂技艺人，精神抖擞，英姿焕发，以其高超的技艺、鲜明的艺术特色和高尚的道德

品质、良好的纪律，最先向世界人民展示了中华民族优秀的文化艺术和新中国文艺工作者新的精神面貌，获得出访国家党政领导人和广大人民的高度赞扬，为新中国争得了荣誉。在三个多月的访演中，苏联和波兰的报刊几乎每天都刊登有关我团的消息和评论，评论写道：“英雄的毛泽东的儿女们的杂技团的演出，表现了中国人民的勤劳、勇敢、敏捷和智慧，这种富有民族特色的、独创的、高级的技艺，是世界罕见的。”

一枝报春，万木争荣。中华杂技团的成立和出访，党和国家领导人出席观看杂技演出并审定出访节目的消息，极大的鼓舞了全国杂技界，流落海外的杂技艺人也纷纷回国。在党的文艺路线指引下，各省市国营杂技团体相继建立起来，几年时间全国的杂技团体达到近200个，除中华杂技团外，其中规模较大、最有影响的有上海杂技团、重庆杂技团、沈阳市杂技团、武汉市杂技团、广州军区战士杂技团、沈阳军区前进杂技团等。这些团体无论在挖掘整理传统杂技节目，在汲取外来节目加以创新方面，还是组织队伍，培养杂技接班人方面，都为杂技事业的发展做出了积极贡献。同时，这些骨干杂技团体，先后多次受政府派遣，充当新中国的文化友好使者，奔赴世界各地访问演出，所到之处均受到各国人民的热烈欢迎和赞誉，大大促进了中国人民和世界各国人民之间的相互了解和友谊，为对外文化交流工作做出了积极贡献。

1952年7月至12月，由对外文化联络事务局局长洪深任团长的中国人民杂技团一行38人，应芬中友协邀请，先后访问了芬兰、丹麦、瑞典三国，为时半年，在65个大小城市演出111场，观众达10万人次。这是新中国派往资本主义国家访问演出的第一个艺术团体，影响很大。该团在瑞典北极圈的一个小城市演出时，当地市民为了观看中国杂技艺术，冒着凛冽的寒风，站在二尺厚的雪地里，

等候几个小时排队买票。在赫尔辛基排队买票的队伍长达二三华里，场面令人感动。1953年8月至11月，中国青年杂技团一行34人访问了前捷克斯洛伐克，1954年7月至10月，中国重庆杂技团一行45人访问了前民主德国、保加利亚和蒙古，演出车技、坛子、口技、魔术等传统的中国杂技节目，均受到热烈欢迎。

第三节 外国艺术家开始来华献艺

随着“五四”新文化运动的兴起，中国即开始引进外国的表演艺术。20世纪20年代中期，一批中国革命家赴苏联学习，回国后把苏联十月革命后的舞蹈带回革命根据地，在李伯钊和石联星等人的倡导和传习下，不仅苏联舞蹈《乌克兰》、《高加索舞》、《国际歌舞》等在中国广泛流传，而且借鉴苏联经验，创造了一批表现中国工农兵生活的新舞蹈，如《工人舞》、《农民舞》、《青年舞》等。后来，西方的“土风舞”、“形意舞”、“体操舞”等，也曾在中国大城市一些学校中有限地流传。

新中国成立后，党和政府很重视对外国表演艺术的引进工作，在派出艺术团的同时，开始接待外国艺术团体来华演出，而且发展速度较派出工作还要快。1949年至1951年，每年只接待一二起，1952年即为5起，1953年6起，1954年9起。新中国成立前夕，即1949年夏季，朝鲜著名女舞蹈家崔承喜带领的“崔承喜舞蹈团”20余人，随朝鲜妇女代表团来到北京，由华北人民文工团负责，安排其在北京大华电影院演出过3场。这虽是中国共产党领导的人民政府接待的第一个外国艺术团，但由于该团是非正式访问演出，因此，一般统计资料中没有把它列入新中国接待的第一个外国艺术团。第一个正式来访的外国艺术团体，是应邀前来参加新中国开

国大典的苏联艺术科学工作者代表团演出队，该团21人，团长是著名作家法捷耶夫，副团长是西蒙诺夫，演出队由苏联部长会议艺术委员会音乐戏剧管理委员会副主席卡尔蒙诺夫率领，于1949年10月1日至11月2日先后访问了北京、上海、天津、南京和沈阳等大城市。我国政府很重视该团的来访，予以热情接待和较高礼遇。毛泽东主席，朱德总司令、刘少奇副主席、周恩来总理等党、政、军最高领导人出席观看演出并接见全体演员。我国文化界肖三、曹禺、曹靖华、金山、朱子奇等著名人士参加了具体的接待工作。之后，苏联又于1950年4月29日至5月3日，派遣苏联青年文艺工作团一行23人，在团长阿尼娅莫夫率领下来我国参加我国“五四青年节”活动，由团中央接待；11月1日至11月13日，苏联文艺工作者代表团一行60人，在团长高乐申率领下来我国访问，先后在乌鲁木齐、喀什、库车、哈密、吐鲁番等地访演，均受到隆重接待和热烈欢迎。

1951年6月21日至8月4日，朝鲜人民访华代表团艺术团一行71人，在团长韩炳珏率领下来我国访演，由中国人民保卫世界和平委员会（其前身是中国保卫世界和平大会全国委员会，简称“和大”）接待，先后在北京、沈阳、安东等8个城市演出。这是新中国成立后，朝鲜首次来访的艺术团，也是1951年我国接待的唯一的一起外国艺术团，宋庆龄副主席曾接见该团正、副团长。

1952年，外国来访的艺术团猛增到5起，计有匈牙利国家人民文工团135人、前捷克斯洛伐克维特尼耶德利军队文艺工作团238人、罗马尼亚军队歌舞团204人、前苏联艺术工作代表团29人、前苏联红旗歌舞团259人。这些艺术团的特点，一是阵容较大，人数较多，其中前苏联红旗歌舞团，是建国初期人数最多的一起外国艺术团；二是访演时间较长，一般都在二个月左右，有的达三个